

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة احمد بن يحيى الوانشريسي تيسمسيلت
كلية الحقوق

مصطلحات قانونية (السنة الثانية – ليسانس)

السداسي الرابع

الموسم الجامعي 2022 -- 2023

متهم: (الإجراءات الجنائية) شخص يشتبه فيه القيام بجريمة بحيث يحال على محكمة الجنايات بموجب أمر إحالة صادر عن غرفة الاتهام.

ACCUSE (pr.pen)

Personne soupçonnée d'un crime qui fait l'objet d'un arrêt de renvoi au tribunal criminel par la chambre d'accusation.

متهم: (القانون الجنائي) شخص يفترض إدانته بجنحة أو جريمة فتح بصددتها تحقيق.

INCULPE (dr.pen)

Personne présumée coupable d'un délit ou d'une infraction contre laquelle est dirigée une procédure d'instruction.

متهم، موقوف: (الإجراءات الجنائية) هو الشخص الذي تباشر ضده الدعوى العمومية والذي يحال أمام محكمة الجناح أو المخالفات حتى يحاكم.

PREVENU (dr.pen)

Individu contre lequel est exercée l'action publique et qui est traduit devant le tribunal correctionnel afin d'y être jugé.

مجرم: (قانون الجنائي) شخص يرتكب فعلا يعد جريمة في القانون الجنائي.

DELINQUANT (dr.pen)

Personne ayant commis une infraction à la loi pénale

مجرم مبتدئ: (القانون الجنائي) هو الشخص الذي يرتكب جنحة لأول مرة إذ لا سوابق عدلية له.

DELINQUANT PRI MAIRE (dr.pen)

Personne qui a commis un délit pour la première fois et qui n'a donc pas d'antécédents judiciaires.

المدعي: (الإجراءات المدنية) هو الشخص الذي يبادر برفع دعوى أمام القضاء.

DEMANDEUR (pr.civ)

Personne qui prend l'initiative d'intenter une action en justice.

المدعى عليه: (القانون المدني) شخص ترفع ضده دعوى أمام القضاء.

DEFENDEUR (pr.civ.)

Personne contre laquelle est intentée une action en justice.

مرافعة النيابة العامة: (الإجراءات الجنائية) عرض شفوي أمام الجهات القضائية المختصة تطلب بمقتضاه النيابة العامة تطبيق القانون ضد متهم.

REQUISITOIRE (pr.pen)

Exposé oral devant les juridictions de jugement, par lequel le ministère public demande l'application de la loi contre un accusé.

AUTEUR D'UNE INFRACTION

مرتكب الجريمة:

مشبوه: (الإجراءات الجنائية) شخص تقوم ضده دلائل كافية ترجح اتهامه.

SUSPECT (dr.pen).

Personne contre laquelle pèsent des soupçons de culpabilité

قصد جنائي: (القانون الجنائي) إحساس داخلي يتمثل في انصراف إرادة الجاني إلى ارتكاب فعل مع علمه بأن هذا التصرف يشكل جريمة.

INTENTION CRIMINELLE (dr.pen)

Volonté intérieure que manifeste un délinquant, afin d'accomplir un acte incriminé, tout en sachant que cet acte constitue une infraction.